

З А К О Н

О РАТИФИКАЦИЈИ МЕМОРАНДУМА О РАЗУМЕВАЊУ О РЕСТРУКТУРИРАЊУ ДУГА ПО НФА И ТДФА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И МЕЂУНАРОДНОГ КООРДИНАЦИОНОГ КОМИТЕТА

Члан 1.

Ратификује се Меморандум о разумевању о реструктурирању дуга по НФА и ТДФА између Републике Србије и Међународног координационог комитета, потписан 7. јула 2004. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Меморандума у оригиналу на енглеском језику и преводу на српски језик гласи:

Memorandum of Understanding on the Restructuring of the NFA and the TDFA
between The Republic of Serbia and
The International Coordinating Committee

July 7, 2004

Whereas

The Republic of Serbia ("Serbia") and the Republic of Montenegro have agreed that Serbia will be the sole obligor in respect of new instruments issued in connection with a restructuring endorsed by the International Coordinating Committee (the "ICC") (comprising JPMorgan Chase Bank, Calyon, Citibank, N.A., SANPAULO IMI S.p.A., Société Générale and WestLB).

Introduction

This memorandum of understanding summarizes a proposal (the "Proposal") for the restructuring (the "Restructuring") with Serbia of Refinancing Loans outstanding under the New Financing Agreement dated as of September 20, 1988 (the "NFA") and the Deposits under the Trade and Deposit Facility Agreement dated as of September 20, 1988 (the "TDFA").

Assumptions

The Proposal has been made on the basis of the reconciliation work completed to date by J.P. Morgan Europe Limited and its affiliates and shared with Serbia and the NBS. It is anticipated that the methodology agreed by Serbia and the ICC, consistent with previous exchanges by the successors of the former Socialist Federative Republic of Yugoslavia, will be utilized to determine the holdings by individual Creditors of Refinancing Loans and their entitlements to the Bonds and the Goodwill Payment (each as defined below). The holdings of individual Creditors will be subject to a further reconciliation process to be conducted by the Exchange Agent; such process will not, however, affect the aggregate amount of the Bonds issued by Serbia or the amount of the Goodwill Payment paid by Serbia and will, instead, affect only the proportionate shares of the Creditors thereto.

The Refinancing Loans and Deposits currently held by an Identified Connected Person are not covered by the Proposal. An Identified Connected Person is a person or entity (i) identified (A) on the list prepared by the Office of Foreign Assets Control of the United States

Department of Treasury as “Blocked Persons and Specially Designated Nationals of the Federal Republic of Yugoslavia (Serbia and Montenegro)” (the “OFAC List”) or (B) on a possible additional list (together with OFAC List, the “Identified Connected Person Lists”) to be agreed by the earlier of (x) 15 days prior to the mailing of the Exchange Offer relating to the Restructuring and (y) September 19, 2004 (the earlier of (x) and (y), the “Cut-Off Date”)) or (ii) who does not represent in the exchange documents, as to any Refinancing Loan or Deposit held directly or indirectly by it, that it has not acquired such Refinancing Loan or Deposit through government funds of either the former Socialist Federative Republic of Yugoslavia or the Federal Republic of Yugoslavia. The aggregate amount of the Bonds to be issued will not be affected by any changes in the Identified Connected Persons from those set forth on Identified Connected Person Lists as of the Cut-Off Date.

Summary

The Proposal provides for the issuance of bonds (the “Bonds”) and the payment of a good-will payment (the “Goodwill Payment”) in respect of the remaining Refinancing Loans and Deposits held, in each case, by persons other than Identified Connected Persons (such persons, the “Eligible Holders”). The legal structure for the restructuring will be agreed at a later stage. The APIs are not covered by the Proposal as they are governed by separate agreements.

The Bonds will be issued by Serbia and will be supported by a customary currency undertaking by the NBS.

The Proposal

Bonds

Aggregate Principal Amount: \$1,080 million, payable only to participating Eligible Holders.

Currency: US Dollars.

Issuance Date: Assumed to be October 1, 2004 (the “Assumed Issuance Date”), but not later than December 31, 2004. Interest will accrue from the Assumed Issuance Date.

Interest Rate: Years 1-5 (inclusive): 3.75% per annum; Years 6 and thereafter: 6.75% per annum. Interest will be payable semi-annually in arrears, after the first payment, which will be due on May 1, 2005.

Final Maturity Date: November 1, 2024.

Principal Amortizations: 30 equal semi-annual installments, commencing May 1, 2010.

Tranches: The Bonds will be issued pursuant to Regulation S under the U.S. Securities Act of 1933 and, if deemed appropriate, in a second tranche pursuant to Rule 144A under the Securities Act.

Listing and Trading: Luxembourg Stock Exchange and, if appropriate, Portal for Rule 144A bonds.

Prepayment: Serbia will have the right (up to the final repayment date) to repay the Bonds at par plus accrued interest, provided that it is not then in default under any of the Bonds. So long as there is not a default on the Bonds, there shall be no restrictions on voluntary

repurchases or exchanges of or for the Bonds, pursuant to equity or local currency exchange transactions or otherwise.

Settlement and Clearing: Euroclear and Clearstream, and, if appropriate, DTC.

Fiscal Agency Agreement or Trust Deed: The Bonds will be issued under a Fiscal Agency Agreement or Trust Deed with a satisfactory fiscal agent or trustee.

Exchange Agent: J.P. Morgan Europe Limited.

Governing Law: English law or New York law.

Goodwill Payment

Amount: US\$40 million.

Payment Date: Payable on the closing date of the Restructuring (the "Closing Date"), but if the Closing Date has not occurred by October 31, 2004, Serbia will deposit the Goodwill Payment in escrow on a non-refundable basis on such date with an escrow agent to be agreed (currently anticipated to be an acceptable G7 central bank) for release to participating Eligible Holders on or after December 31, 2004 on a basis to be agreed.

Allocation

Allocation: The allocation of the Bonds and the Goodwill Payment in favor of Eligible Holders is to be on a basis to be agreed.

Conditions Precedent

The execution of legally binding agreements providing for the Restructuring (the "Binding Agreements") would be subject to the satisfaction of the following conditions:

Official Consents: The obtaining by the Eligible Holders of all required governmental approvals and consents (if any) and the obtaining by the Serb delegation of all governmental authorizations required in Serbia. The obtaining of the consent by the Parliament of Serbia to the Proposal shall occur not later than July 31, 2004 (or later as may be agreed by the ICC).

Creditor Participation: 90 - 95% (or such lower percentage as determined by Serbia and the ICC) by principal amount of the Eligible Holders under the NFA and TDFA participating in the Restructuring.

Reconciliation: The reconciliation being completed with the Creditors of the outstanding Refinancing Loans and Deposits to be included in the Restructuring on a mutually satisfactory basis.

Rating: Serbia having obtained a rating from Standard and Poor's of the Bonds as of the Closing Date of not less than B+ (or such other rating as is satisfactory to the ICC).

Documentation: The Binding Agreements including appropriate exchange, release and consent documentation, as well as the Fiscal Agency Agreement or Trust Deed. The ICC will be entitled to indemnification from Serbia prior to the commencement of any solicitation of or reconciliation with the Eligible Holders.

Expenses: Serbia having paid all fees and expenses of the ICC and the Exchange Agent relating to the Restructuring then due and payable, including settlement of certain past due obligations owing to the Agent and its counsel related to the Restructuring on an agreed basis.

This memorandum of understanding has been signed by representatives of the parties to reflect their discussions and understandings as of July 7, 2004. This memorandum of understanding is not a binding document. It is the parties' respective intentions to commence preparation of the Binding Agreements reflecting the terms of the Proposal and, subject to completion of the reconciliation process and completion of satisfactory documentation, to execute the Binding Agreements.

For The Republic of Serbia

By: _____
Name: Mladjan Dinkic
Title: Minister of Finance

For the International Coordinating Committee

By: _____
Name: Kaj Christenson
Title: Chairman

Меморандум о разумевању о реструктурирању дуга по НФА и ТДФА
између Републике Србије и
Међународног координационог комитета

7. јули 2004.

Имајући у виду да су

Република Србија ("Србија") и Република Црна Гора постигле сагласност да Република Србија буде једини дужник по новим инструментима који треба да буду издати у вези са реструктурирањем дуга од стране Међународног координационог комитета ("МКК") (који чине JPMorgan Chase Bank, Calyon, Citibank N.A., SanPaulo IMI, Societe Generale i WestLB):

Увод

Овај Меморандум о разумевању даје сажет приказ предлога ("Предлог") за реструктурирање дуга ("Реструктурирање") Србије по основу неизмирених обавеза по Новом финансијском споразуму од 20. септембра 1988. године ("НФА") и депозита по Споразуму о трговинској и депозитној олакшици од 20. септембра 1988. године ("ТДФА").

Претпоставке

Предлог је сачињен на основу до сада извршеног рада на усаглашавању дуга од стране JP Morgan Europe Limited, и њених филијала и у сарадњи са Србијом и НБС. Очекује се да ће договорена методологија између Србије и МКК, конзистентна са претходно извршеним заменама дуга од стране држава сукцесора бивше Социјалистичке Федеративне Републике Југославије, бити коришћена за утврђивање обима дуга појединих поверилаца по рефинансираним зајмовима и њихових права на обвезнице и плаћање унапред (како је даље дефинисано). Обим дуга појединих поверилаца биће предмет даљег процеса усаглашавања од стране Агента за замену; такав поступак неће имати утицаја на укупни износ обвезница које Србија буде емитовала или плаћања унапред које Србија буде извршила, већ ће имати утицаја на пропорционални део учешћа појединих кредитора.

Репрограмирани зајмови и депозити који се тренутно налазе у поседу идентификованих повезаних лица нису обухваћени овим Предлогом. Идентификовано повезано лице је оно правно или физичко лице (i) које је (А) на списку сачињеном од стране ОФАК–а америчког Министарства финансија назначено као "Лица којима је блокирана имовина и посебно назначени држављани Савезне Републике Југославије (Србије и Црне Горе)" ("Листа ОФАК–а"), или (Б) назначено на могућем посебном списку (заједно са Листом ОФАК–а – "Идентификована Листа повезаних лица") која треба да буду утврђена раније од (х) 15 дана пре отпреме поштом Предлога о замени по реструктурираном дугу или (у) 19. септембра 2004. године или (пре (х) и (у) – "Пресечни датум") или (ii) које није потврдило у документацији за замену, која се односи на било који рефинансирани зајам или депозит у њиховом директном или индиректном поседу, да такав пакет или депозит није стечен коришћењем средстава било Социјалистичке Федеративне Републике Југославије или Савезне Републике Југославије. На укупни износ обвезница које треба да буду емитоване неће утицати било каква промена у списку идентификованих повезаних лица у односу на листу идентификованих повезаних лица која је сачињена на Пресечни датум.

Резиме

Предлог предвиђа емитовање обвезница ("Обвезнице") и извршење плаћања унапред ("Плаћање унапред") по основу преосталих рефинансираних зајмова и депозита који се налазе у поседу лица која не спадају у идентификована повезана лица (назначена као "Подобни држаоци"). Правна структура реструктурирања биће касније усаглашена. API обвезнице нису обухваћене Предлогом јер су регулисане посебним споразумима.

Обвезнице ће издати Република Србија на бази уобичајеног девизног покрића код НБС.

Предлог

Обвезнице

Укупни износ главнице: УСД 1.080 милиона, плативих само учесницима – Подобним држаоцима.

Валута: САД долар.

Датум издавања: Предвиђени датум је 1. октобар 2004. године ("Предвиђени датум издавања"), али не може бити каснији од 31. децембра 2004. године. Камата се обрачунава почев од Предвиђеног датума издавања.

Каматна стопа: Од 1 до 5 године (укључиво): 3,75% на годишњем нивоу; од 6 године и касније: 6,75% на годишњем нивоу. Камата се плаћа полугодишње уназад, с тим да прво плаћање камате доспева 1. маја 2005. године.

Коначно доспеће: 1. новембар 2024. године.

Отплата (амортизација) главнице: у 30 једнаких полугодишњих рата, почев од 1. маја 2010. године.

Транше: Обвезнице ће бити емитоване у складу са Уредбом S Америчког закона о хартијама од вредности из 1933. године и, ако се то буде сматрало неопходним, у другој транши у складу са Правилем 144А Закона о хартијама од вредности САД.

Рангирање (листинг) и трговање: На Луксембуршкој берзи, ако то буде потребно, Порталом за обвезнице издате по Правилу 144А.

Превремена отплата: Србија има право да (пре коначног доспећа) изврши отплату обвезница по номиналној вредности увећаној за обрачунату камату, под условом да тада није у доцњи по било којој од издатих обвезница. Докле год нема доцње по било којој од издатих обвезница, неће бити ни ограничења за добровољни откуп или замену по основу обвезница или за обвезнице, по трансакцијама замене за власничке улоге или замене за локалну валуту или слично.

Измирења и поравнања (клиринг): Euroclear, Clearstream и ако то буде потребно, DTC.

Споразум о фискалном агенту или Споразум о трасту: Обвезнице ће бити издате према Споразуму о фискалном агенту или Споразуму о трасту закљученом са фискалним агентом или повереником који задовољава критеријуме.

Агент за замену: J.P. Morgan Europe Limited.

Применљиво право: Право Енглеске или право Државе Њујорк.

Плаћање унапред

Износ: 40 милиона УСД.

Датум плаћања: Овај износ платив је на датум закључења реструктурирања дуга ("Датум закључења"), али ако Датум закључења не буде 31. октобар 2004. године, Србија ће на тај датум депоновати износ који треба да буде плаћен унапред на посебан наменски рачун (escrow), без права рефундирања, код банке–агента (escrow agent) о којој ће договор бити касније постигнут (тренутно антиципиране као прихватљиве централне банке земаља Групе 7) који ће бити распоређен повериоцима учесницима – Подобним држаоцима на дан или после 31. децембра 2004. године под условима који ће бити накнадно договорени.

Алокација

Алокација: Алокација обвезница и износ који треба да буде плаћен унапред Подобним држаоцима биће утврђени под условима који ће бити накнадно договорени.

Претходни услови

Извршење правно обавезујућих споразума о реструктурирању дуга ("Обавезујући споразуми") биће предмет испуњења следећих услова:

Званичне сагласности: Прибављање од стране [Подобних држалаца свих потребних владиних одобрења и сагласности (уколико постоје) и прибављање од стране] делегације Србије свих потребних владиних овлашћења предвиђених у Србији. Прибављање сагласности Скупштине Србије у вези са Предлогом не може бити касније од 31. јула 2004. године (или касније у складу са договором са МКК).

Учешће поверилаца: 90 – 95% (или нижи проценат који одреде Србија и МКК) износа главнице код Подобних држалаца по НФА и ТДФА дугу који учествују у реструктурирању.

Усаглашавање: Усаглашавање неизмиреног дела рефинансираног дуга и депозита, који су обухваћени реструктурирањем, биће извршено са повериоцима на обострано задовољавајућој основи.

Рејтинг: Србија ће захтевати рејтинг за обвезнице од стране Standard and Poor's на дан закључења који не може бити нижи од Б+ (или такав сличан рејтинг који ће бити задовољавајући за МКК).

Документација: Обавезујући споразуми обухватају одговарајућу документацију о размени, ослобађању од обавеза и сагласности, као и Споразум о фискалном агенту или Споразум о трасту. МКК има право на обештећење од Србије пре отпочињања било каквог захтева од или усаглашавања са Подобним држаоцима.

Трошкови: Србија ће извршити плаћање свих провизија и трошкова МКК и Агенту за замену у вези са реструктурирањем када буду доспеле и плативе, укључујући

и измирење неких доспелих неплаћених обавеза Агенту и њиховим правним саветницима које се односе на реструктурирање, у складу са договором.

Овај меморандум о разумевању потписали су представници уговорних страна да би одразили суштину обављених разговора и разумевања на дан 7. јула 2004. године. Овај Меморандум о разумевању није обавезујући документ. Намера уговорних страна је да почну припреме за закључење обавезујућег споразума који треба да обухвати услове наведене у Предлогу и, након завршетка процеса усаглашавања и прибављања задовољавајуће документације, реализују обавезујући споразум.

За Републику Србију

За Међународни координациони комитет

Потпис: _____

Потпис: _____

Име: Млађан Динкић

Име: Kaj Christenson

Звање: Министар финансија

Звање: Председавајући

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу наредног дана од дана објављивања у "Службеном гласнику Републике Србије".